

3) ஒரு கூடம்  
 o ru kuu Dam  
 one pot  
 One Pot.

ஒரு கூடம் தண்ணி கோரி,  
 o ru kuu Dam thaN Ni koo ri  
 one pot water having brought  
 One pot of water bring

ஒரு பூ பூத்தாச்சி.  
 o ru puu puut thaach chi  
 one flower bloomed  
 One flower grows

*The underlined words in the above text are substituted with the following words in subsequent verses:*

ரெண்டு  
 reN Du  
 two

மூன்று  
 muu Nu  
 three

நாலு  
 naa lu  
 four

அஞ்சி  
 anj ji  
 five

*The following questions are spoken by the players in the line, who are now would-be rescuers gathered around the two arch-forming players who have caught a player from the line.*

*The answers are spoken by the two arch-forming players.*

இம்பிடுக்கு பணம்  
 im bi Duk ku pa Nam  
 how much money

தரங் விடுடா, மடையா?  
 tha rang vi Du Daa ma Dai yaa  
 give release fools

How much money do we have to give, so that you will release him, you fools?

விடமாட்டேன் சடையா.  
 vi Da maaT Teenj cha Dai yaa  
 I won't give long-haired men  
 I won't give, you long-haired men.

*The would-be rescuers chant the above question five times, with arms successively wider apart.*

இந்தமல அந்தமல எழுதி  
 in tha ma la an tha ma la e LRZu thi  
 this mountain that mountain having written

தரங் விடுடா, மடையா?  
 tha rang vi Du Daa ma Dai yaa  
 give release fools

If we give this mountain or that mountain in writing, will you release him, you fools?

விடமாட் டேஞ் சடையா.  
 vi Da maaT Teenj cha Dai yaa  
 I won't give long-haired men  
 I won't give, you long-haired men.

ஓட்டு வீடு கட்டி  
 oT Tu vii Du kaT Ti  
 thin-brick house make

தரங் விடுடா, மடையா?  
 tha rang vi Du Daa ma Dai yaa  
 give release fools

If we make a thin-brick house for you, will you release him, you fools?

விடமாட் டேஞ் சடையா.  
 vi Da maaT Teenj cha Dai yaa  
 I won't give long-haired men  
 I won't give, you long-haired men.

ஓல வீடு கட்டி  
 oo la vii Du kaT Ti  
 palm-leaf house make

தரங் விடுடா, மடையா?  
 tha rang vi Du Daa ma Dai yaa  
 give release fools

If we make a palm-leaf house for you, will you release him, you fools?

விடமாட் டேஞ் சடையா.  
 vi Da maaT Teenj cha Dai yaa  
 I won't give long-haired men  
 I won't give, you long-haired men.

மாடி வீடு கட்டி  
 maa Di vii Du kaT Ti  
 brick-and-cement house make

தரங் விடுடா, மடையா?  
 tha rang vi Du Daa ma Dai yaa  
 give release fools

If we make a brick-and-cement house for you, will you release him, you fools?

விடமாட் டேஞ் சடையா.  
 vi Da maaT Teenj cha Dai yaa  
 I won't give long-haired men  
 I won't give, you long-haired men.

அடுக்கு மாடி வீடு கட்டி  
 a Duk ku maa Di vii Du kaT Ti  
 two-story brick-and-cement house make

தரங் விடுடா, மடையா?  
 tha rang vi Du Daa ma Dai yaa  
 give release fools

If we make a two-story brick-and-cement house for you, will you release him, you fools?

விடமாட்டேன் சடையா.  
 vi Da maaT Teenj cha Dai yaa  
 I won't give long-haired men  
 I won't give, you long-haired men.

எந்திரு வேணும்?  
 en thi ru vee Num  
 what want

What do you want?

என்னக்கு வெற்ற இடிச்சி  
 en nak ku veT Ta i Dich chi  
 to me betal nuts having crushed

தரணும்.  
 tha ra Num  
 give

Give me some betal nuts.